

---

# Análisis de las publicaciones periódicas marciales chinas editadas durante el periodo republicano

WILLIAM ACEVEDO & MEI CHEUNG

*Academy Northern Chinese Martial Arts (Canadá)*

*Recibido 22/11/2010 - Aceptado 15/03/2011*

---

## Resumen

El presente artículo estudia las revistas y periódicos de temática marcial publicados en China durante el periodo republicano (1912–1949). Las fuentes principales del estudio han sido el índice y los treinta volúmenes de la *Colección de Periódicos de Artes Nacionales del Periodo Republicano (Mingguo Guoshu Qi Kan Wenxian Jicheng)*, editados por Shi Yong Xing en el año 2008. Además de diversos datos básicos referentes a cada una de las 45 publicaciones localizadas (título, editor, lugar de publicación y permanencia), el trabajo hace hincapié en el contexto en que se produce esta eclosión de publicaciones marciales, caracterizado por los intentos de China por surgir como una nación digna de ser reconocida en el teatro mundial. A modo de ejemplo de la riqueza de informaciones contenidas en estas revistas y periódicos, se analizan diversos aspectos específicos sobre las artes marciales del periodo, desde su propia definición hasta su contribución a la exaltación del espíritu nacionalista chino, a la preparación del ejército y en general al fortalecimiento de la nación.

**Palabras clave:** Artes marciales chinas, *guoshu*, *Mingguo*, *Jingwu*, Esencia Marcial, Academia Central de Artes Nacionales.

---

## Analysis of the Chinese martial periodicals edited during the Republican Era

**Abstract:** The present article studies the periodicals and magazines published during the Chinese Republican period (1912-1949). The main sources for this work are the index and thirty volumes of the *Republican Era Collection of National Arts Periodicals (Mingguo Guoshu Qi Kan Wenxian Jicheng)*, edited by Shi Yong Xing in 2008. Besides basic data about the 45 publications included in the collection such as title, editor, publication information and period of existence; this article emphasises the historical context in which these publications appeared as well as their efforts to help China becoming a nation recognized at the world stage. As an example of the wealth of information contained in these periodicals regarding Chinese martial arts, we have analyzed the terminology that

PORTADA DE UNO DE LOS  
NÚMEROS DE LA REVISTA  
*ESENCIA MARCIAL*,  
PUBLICADO EN 1923.

Todas las fotografías  
son cortesía de William  
Acevedo y Mei Cheung.



was used to define them, the publications' contribution to exalt nationalism up to their influence in strengthening of China's citizens and military.

**Key words:** Chinese martial arts, *guoshu*, *Mingguo*, *Jingwu*, Martial Essence, Central National Arts Academy.

### Análise de publicações periódicas marciais chinesas editadas durante o período republicano

**Resumo:** O presente artigo estuda as revistas e os periódicos de temática marcial publicadas na China durante o período republicano (1912-1949). A fonte principal do estudo foi o índice de trinta volumes da *Coleção de Periódicos das Artes Nacionais do Período Republicano* (*Mingguo Guoshu Qi Kan Wenxian Jicheng*), editados por Shi

Yong Xing, no ano de 2008. Para além de diversos dados básicos referentes a cada uma das 45 publicações encontradas (título, editor, local de publicação e periodicidade), o trabalho enfatiza o contexto em que se produz essa eclosão de publicações marciais, caracterizado pelos intentos da China surgir como uma nação digna de ser reconhecida no palco mundial. A título de exemplo, procura-se analisar a riqueza de informações contidas nestas revistas e periódicos, os diversos aspectos específicos sobre as artes marciais desse período, desde a sua própria definição até a sua contribuição para a exaltação do espírito nacionalista chinês, bem como a preparação dos exércitos e, em geral, do fortalecimento da nação.

**Palavras-chave:** Artes marciais chinesas, *guoshu*, *Mingguo*, *Jingwu*, essência Marcial, Academia Central de Artes Nacionais.

---

# Análisis de las publicaciones periódicas marciales chinas editadas durante el periodo republicano

WILLIAM ACEVEDO & MEI CHEUNG

*Academy Northern Chinese Martial Arts (Canadá)*

## Introducción

Las derrotas sufridas por China en las Guerras del Opio (1839–1842 y 1856–1860), Rebelión Taiping (1850–1864), primera guerra Chino-Japonesa (1894–1895) y Rebelión de los Bóxeres (1898–1901), así como las concesiones realizadas a la Alianza de las Ocho Naciones tras esta última, sirvieron para consolidar la imagen del pueblo chino como *los hombres enfermos de Asia*. Buscando fortalecer a la nación y erradicar esta imagen, en 1915, ya durante la República China (1912–1949), aparecieron dos diferentes ideologías, el *Nuevo Movimiento Cultural (Xin Wenhua Yundong)* y la *Escuela de Esencia Nacional (Guocui)*. El Nuevo Movimiento Cultural propuso el rechazo de los ideales confucianos y la adopción de sistemas occidentales en diversos campos, incluyendo el de la educación física. En contraste, la Escuela de Esencia Nacional buscó la implementación de modelos autóctonos, hasta el extremo de llegar a afirmar que los sistemas de educación física occidentales no tendrían ningún efecto sobre los cuerpos chinos (Brownell, 1995)<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> El Confucianismo en sus orígenes consideraba la práctica física/marcial y los estudios de tipo académico como elementos complementarios en la formación del estudiante (Acevedo, Gutiérrez & Cheung, 2010). Con el paso del tiempo los eruditos confucianos comenzaron a enfatizar los estudios académicos y a relegar los estudios marciales. Una de las escuelas con mayor influencia en esta tendencia fue la escuela neo-confucianista de Li, creada por Zhu Xi (1130–1200 d.C.), la cual primaba la no acción sobre la acción y consideraba la ejercitación de los cuerpos como una desviación (Ma, 2009). Durante el s. XIX, numerosas referencias publicadas por cronistas occidentales y manchúes degradaban la práctica marcial en China al ámbito de lo inútil (véase e.g. Couch, 2009). Esto podría deberse en parte a las observaciones de técnicas o practicantes cuyas habilidades no estaban enfocadas a la eficacia en el combate sino a la exhibición, así como también a la xenofobia que sufría un pueblo considerado como débil. Estas antiguas actitudes que desdeñaban la práctica marcial/física en beneficio de la intelectual aún eran predominantes a principios del siglo XX, cuando China vivía momentos críticos.

---

A pesar de la resistencia del Nuevo Movimiento Cultural, y en un esfuerzo de síntesis, China buscó la adaptación de aquellos elementos foráneos que le ayudarían a modernizar sus fuerzas armadas y también a fortalecer a sus ciudadanos, y al mismo tiempo preservar su identidad cultural.

En el ámbito específico de las artes marciales, se persiguió la unión de las diferentes escuelas y practicantes, así como mejorar la calidad de las artes de lucha. Entre las diversas iniciativas desarrolladas se realizó un gran esfuerzo editorial, publicándose durante este periodo cientos de manuales de entrenamiento y periódicos/revistas (*qi kan*) marciales. Es a estos últimos a los que dedicaremos nuestra atención en las siguientes páginas.

## Método

El presente artículo está basado en el análisis de la *Colección de Periódicos de Artes Nacionales del Periodo Republicano (Mingguo Guoshu Qi Kan Wenxian Jicheng)* editada por Shi Yong Xing (2008). Esta colección está conformada por un índice y treinta volúmenes que recopilan las publicaciones periódicas de artes marciales y deportes que aún se encuentran en bibliotecas como la del Departamento de Deportes de la Universidad de Zhejiang, Biblioteca Nacional, Biblioteca de Shanghái, Biblioteca de la Universidad de Beijing, Biblioteca de la Universidad de Xiamen, colecciones privadas, etc. En ella se incluyen las ediciones de las publicaciones republicanas que sobrevivieron a la segunda guerra mundial y a la revolución cultural; sin embargo, no todos los números publicados se salvaron o se encontraron a tiempo para ser incluidos en la colección. Este proyecto de recopilación contó con un equipo de trabajo que dedicó dos años a su ejecución.

Las publicaciones periódicas incluidas en la colección<sup>2</sup> se publicaron en las provincias o ciudades del este de China; el 35,56% tuvo su centro en la ciudad de Shanghái, 13,33% en la provincia de Jiangsu, 11,11% en la provincia de Shandong, 8,89% en la provincia de Zhejiang, 4,44% (cada una) en la provincia de Shanxi y en las ciudades de Beijing, Tianjin, la isla de Hong Kong y otros centros que no fue posible identificar, y 2,22% cada una en las provincias de Guangdong, Fujian, Hunan y en la ciudad de Tokio. Como se puede apreciar, ninguna de estas publicaciones se editó en las provincias del oeste como son Gansu, Guizhou, Qinghai, Shaanxi, Sichuan o Yunnan, así como en las regiones autónomas, aunque puede que sí fuesen distribuidas de manera limitada en estas y otras provincias. Este hecho limitó la cobertura de los periódicos marciales, debido probablemente a la falta de control político que el partido nacionalista tenía sobre la nación en el periodo republicano. Algunas de las publicaciones se trasladaron fuera de su lugar de edición original durante la agresión japonesa (1931–1945); sin embargo, la toma del poder por parte de los comunistas en 1949 terminó con ellas definitivamente.

Es importante señalar que el método usado en la colección para la reproducción de estas publicaciones (fotocopia de los originales) no permite que en ocasiones las fotografías, y en algunos casos los textos originales, sean legibles o reproducibles. Debido al gran volumen de revistas y artículos publicados, nos

---

<sup>2</sup> Algunas publicaciones periódicas cambiaron su nombre en varias ocasiones. En este recuento cada título ha sido contabilizado como una nueva publicación.

hemos limitado a utilizar las introducciones generales que se hacen de cada publicación en el índice y solo hemos verificado su exactitud en la publicación original correspondiente; en casos puntuales también se han utilizado artículos específicos de las revistas.

### Promoviendo las artes marciales a través de la pluma

Durante el periodo 1921–1949 la *Colección de Periódicos de Artes Nacionales del Periodo Republicano* recoge un total de 45 publicaciones periódicas en las zonas citadas (véase Tabla I). Estas publicaciones periódicas fueron las primeras en las que se discutió de manera abierta diversos temas relacionados con las artes marciales y la cultura física.

**Tabla 1.** Periódicos y revistas marciales publicados en China durante la República China (1912–1949).

Titulo	Ciudad Provincia	Periodo	Organización
<i>Artes Marciales</i>	Shanghái	1921–?	Organización de Caballeros Marciales
<i>Artes Nacionales: Revista Mensual de la Academia de Artes Nacionales de la Provincia de Zhejiang</i>	Zhejiang	1929	Academia de Artes Nacionales de Zhejiang
<i>Asociación China de Artes Marciales de Shanghái</i>	Shanghái	1921–?	Asociación China de Artes Marciales de Shanghái
<i>Asociación Esencia Marcial Edición Especial</i>	Shanghái	1923–?	Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghái
<i>Central</i>	Shanghái	1922?–23?	Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghái
<i>Colección de Discursos de Artes Nacionales del Señor Zhang Zhi Jiang</i>	?	?	?
<i>Deportes</i>	Beijing	1932	Escuela de Artes Nacionales de Beijing
<i>Edición Especial de Artes Nacionales del Condado de Yin</i>	Condado de Yin (Zhejiang)	1931	Asociación para el Estudios de Deportes Nacionales
<i>Edición Especial de la Conferencia Recreativa de Artes Nacionales de Zhejiang</i>	Zhejiang	1929	Academia Central de Artes Nacionales
<i>Edición Especial del Movimiento de Artes Nacionales</i>	Zhejiang	1936	Escuela de Artes Nacionales de la Provincia de Zhejiang
<i>Edición Especial del Primer Examen Nacional</i>	Nanjing (Jiangsu)	1928	Academia Central de Artes Nacionales
<i>Edición Especial del Segundo Examen Nacional de Artes Nacionales</i>	Nanjing (Jiangsu)	1933	Academia Central de Artes Nacionales
<i>Esencia Marcial</i>	Shanghái	1924?–39	Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghái
<i>Esencia Marcial de Xiamen</i>	Xiamen (Fujian)	1934	Departamento Académico Deportivo de la Esencia Marcial de Xiamen
<i>Esencia Marcial Pictórica</i>	Shanghái	1927–32	Asociación Central de Esencia Marcial
<i>Espiritu Heroico</i>	Shandong	1936	Sociedad Experimental de Salud de Jinan
<i>Estudios Marciales</i>	Tokio	1909	Liga Unida China
<i>Las Últimas Reglas de Artes Nacionales</i>	Shanghái	1933	Editorial Deportiva de Shanghái

<b>Título</b>	<b>Ciudad Provincia</b>	<b>Período</b>	<b>Organización</b>
<i>Libro de Aniversario de la Esencia Marcial</i>	Shanghái	1919	Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghái
<i>Mejoramiento de las Habilidades de Ataque</i>	Shandong	1936?	Sociedad Experimental de Salud de Jinan
<i>Periódico Mensual de la Esencia Marcial de Foshan</i>	Foshan (Guangdong)	1925–28	Esencia Marcial de Foshan
<i>Primavera y Otoño de la Esencia Marcial</i>	Shanghai	1929–?	Asociación Central de la Esencia Marcial de Shanghái
<i>Publicación Mensual de Búsqueda de la Verdad</i>	Shandong	1935	Sociedad Experimental de Salud de Jinan
<i>Publicación Trimestral de la Búsqueda de la Verdad</i>	Shandong	1934	Sociedad Experimental de Salud de Jinan
<i>Registro de Artes Nacionales</i>	Shandong	1936–?	Sociedad Experimental de Salud de Jinan
<i>Reglas de Artes Nacionales</i>	Shanghái	1948	Estadio Deportivo Jiang de Shanghái
<i>Reglas de Artes Nacionales</i>	?	1936	Asociación China de Deportes Nacionales
<i>Reporte de la Asociación de Esencia Marcial</i>	Shanghái	1933–47	Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghái
<i>Revista Anual de Artes Nacionales de la Provincia de Jiangsu</i>	Jiangsu	1929	Academia de Artes Nacionales de la Provincia de Jiangsu
<i>Revista Anual de la Esencia Marcial</i>	Shanghai	1931	Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghái
<i>Revista Central de Artes Nacionales</i>	Nanjing (Jiangsu)	1929	Academia Central de Artes Nacionales
<i>Revista de Deportes</i>	Beijing	1912–?	Centro de Investigación Deportiva de Beijing
<i>Revista de Deportes y Artes Nacionales de Shanxi</i>	Shanxi	1934–35	Asociación para la Promoción de las Artes Nacionales de la Provincia de Shanxi
<i>Revista de la Academia Central de Artes Nacionales</i>	Nanjing (Jiangsu)	1928	Academia Central de Artes Nacionales
<i>Revista de la Esencia Marcial</i>	Hong Kong	1925–?	Asociación Esencia Marcial Atlética
<i>Revista Esencia Marcial</i>	Shanghái	1923?– 24?	Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghái
<i>Revista Mensual de Artes Nacionales de Shanxi</i>	Shanxi	1939	Centro de Investigación de Artes Nacionales Condado de Cheng Provincia de Shanxi
<i>Revista Mensual de Artes Nacionales Unidas</i>	Shanghái	1934–35	Sociedad de la Revista Mensual de Artes Nacionales Unidas de Shanghái
<i>Revista Quincenal de Artes Nacionales de la provincia de Hunan</i>	Hunan	1932	Centro de Entrenamiento de Artes Nacionales de Hunan
<i>Revista Quincenal de Artes Nacionales de Shanghái</i>	Shanghai	1932	Sociedad de Propagación Marcial y de las Artes Nacionales de Shanghái
<i>Revista Semanal de Artes Nacionales</i>	Tianjin	1935	Sociedad Moral de Estudios Marciales de Tianjin
<i>Revista Semanal de Artes Nacionales</i>	Nanjing (Jiangsu)	1930–?	Casa Editorial de Nanjing
<i>Salud y Belleza</i> <sup>3</sup>	Hong Kong	1947	Escuela de Deportes de Li en Hong Kong
<i>Volumen Mensual de Artes Nacionales</i>	Tianjin	1934–?	Academia de Artes Nacionales de Tianjin
<i>Voz del Arte Nacional</i>	Shanghái	1928–32 1935–36	Escuela de Artes Nacionales de la Municipalidad de Shanghái

Las dos organizaciones más importantes, y cuyos periódicos se publicaron durante la mayor parte del periodo republicano, fueron la *Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghai* (*Shanghai Jingwu Tiyu Zong Hui*), siendo una iniciativa de tipo privado, y la *Academia Central de Artes Nacionales de Nanjing* (*Nanjing Zhongyang Guoshu Guan*), patrocinada por el gobierno nacionalista. A pesar de que la gran mayoría del esfuerzo editorial se debe a estas dos organizaciones, no fueron las únicas. Otros grupos también editaron sus propios periódicos o revistas, aunque habitualmente con mayores dificultades<sup>4</sup>.

La falta de financiación para este tipo de publicaciones hizo que por primera vez se publicasen productos de consumo como la coca-cola o la conocida pomada del tigre. Otro obstáculo que debieron afrontar los promotores de estas publicaciones fue la agresión japonesa sobre la ciudad de Shanghai en 1932 (como hemos señalado, en esta ciudad se editó el mayor porcentaje de publicaciones periódicas marciales), la cual dañó severamente la ciudad. Este hecho fue reconocido por Zheng Tian Shi, editor de la revista *Reporte de la Asociación de Esencia Marcial* (*Jingwu Cong Bao*, 1933–1947), quien señalaba:

La guerra comenzó el 28 de enero y fue suficientemente brutal para destruir muchas cosas. Espero que de ahora en adelante el espíritu de la Esencia Marcial ayude a que nuestra nación se sobreponga. Los colegas que trabajan con la Esencia Marcial no perderán tiempo para hacer todo lo posible para mejorar nuestros deportes [...] este periódico cubre las actividades que estamos realizando para el bienestar de nuestra sociedad y para recuperar el espíritu de los deportes.

(en Shi, 2008, 21: 1).

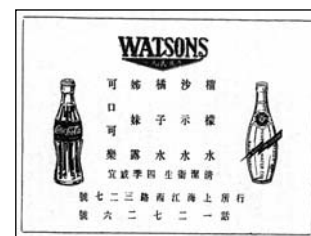
Como puede apreciarse, este párrafo revela el compromiso de la asociación para lograr la recuperación nacional, compromiso al que no serían ajenas un gran número de asociaciones e instituciones.

Muchas de las publicaciones del periodo fueron ediciones especiales, en algunos casos debido a la falta de fondos para mantener constante su periodicidad y en otros porque ni siquiera existían planes para continuar la publicación de manera periódica. Esta situación limitó la cobertura y el alcance de estas revistas, situación que no escapó de las críticas, como la que realiza Liu Fu Min, editor de la *Revista Quincenal de Artes Nacionales de Shanghai* (*Guoshu Ban Yue Kan - Shanghai*, 1932):

Caballeros, recientemente se han publicado muchas clases de revistas, esto es genial, las artes marciales pueden ser descritas en palabras; para revelar su verdadero significado, se debe hacer a través de revistas.

<sup>3</sup> Esta publicación trata de deportes occidentales como el boxeo; a pesar de no ser una revista de artes marciales fue incluida en la colección, ya que el boxeo fue estudiado y analizado por los proponentes del guoshu.

<sup>4</sup> Como ejemplo, en 1921 la *Asociación China de Artes Marciales de Shanghai* (*Shanghai Zhong Hua Wushu Hui*, 1921–?) (edición especial dedicada a la 3ª Reunión de Miembros) publicaba: “Los fondos de la asociación se basan en las contribuciones de sus miembros, si alguna circunstancia no planeada ocurre, no podremos cubrirla. Por este motivo solicitamos la generosa colaboración de nuestros miembros” (en Shi, 2008, 7: 377).



PUBLICIDAD DE COCA COLA Y AGUA MINERAL EN EL PERIÓDICO DE LA *ESENCIA MARCIAL*, 1933.

---

Esto atraerá la atención de la gente y la nación hacia las artes marciales. Por lo tanto esta revista busca simplificar el entendimiento hacia el guoshu para hacerlo popular y mejorar su futuro desarrollo. Sin embargo es muy desafortunado que existan pocas revistas con un contenido y publicación constantes. Estas son las debilidades más grandes si queremos promover una nación y una sociedad fuertes.

(en Shi, 2008, 14: 4).

### **Instando al fortalecimiento de la nación**

Un tema recurrente en las diferentes introducciones y artículos escritos durante este periodo es el de fortalecer la nación a través de la cultura física. Esta tesis la explica Mao Zedong (1893–1976), quien se convertiría en el líder del partido comunista, en un artículo publicado en 1917:

[...] Confucio tomó las enseñanzas del arquero y del conductor de carros. En Alemania, la educación física ha alcanzado la mayor popularidad. La esgrima se ha expandido en toda la nación. Japón tiene el *bushido*. Además, recientemente, siguiendo la tradición de nuestro país, el judo se ha desarrollado allí a un nivel admirable

[...] La razón principal de la educación física es el heroísmo militar. Los elementos que lo componen, como coraje, audacia, intrepidez y perseverancia, son todos una cuestión de voluntad.

(Mao, 1917).

Los proponentes de la Escuela de Esencia Nacional manifestaron ideas similares en sus escritos. Un ejemplo se encuentra en la revista *Artes Marciales (Wushu, 1921–?)* publicada en 1921 por la Organización de Artes Marciales Chinas, la cual fue bautizada en sus inicios como Organización de Caballeros Marciales. En su primera edición su editor Xie Qiang Gon, escribía:

Existen muchos caminos para salvar a nuestra nación, yo creo que la única forma para alcanzar este objetivo es a través de la rápida promoción de los deportes. Hoy en día estas prácticas han alcanzado su punto más alto, sin embargo en nuestro país es lo opuesto. Considero que hay una solución, que es la promoción de los deportes nacionales. Shanghái es nuestro centro y desde aquí nos hemos expandido a otras áreas. ¿Por qué no extendemos este fuego? ¿Por qué no desarrollamos nuestra nueva nación y su gente a través de los deportes? Queremos que esta revista sea el principio de este proceso, como un medio para atraer a aquellos con experiencia en nuestros deportes nacionales quienes con su coraje y determinación lograrán alcanzar esta meta.

(en Shi, 2008, 1: 327).

Desde diversas organizaciones gubernamentales, como la Academia de Artes Nacionales de Zhejiang también se promovió este ideal, como se señala en *Artes Nacionales: Revista Mensual de la Academia de Artes Nacionales de la Provincia de Zhejiang (Guoshu: Zhejiang Sheng Guoshu Guan Yue Kan, 1929)*:

Es muy difícil encontrar un ciudadano chino en forma, con el afán de aprender cosas nuevas, con una fuerte y adecuada actitud en la vida, a



---

estos les hace falta coraje y motivación. Ellos tienen las características de los hombres enfermos; ¿cuántas generaciones deberán pasar antes de que nos demos cuenta de que esta situación debe cambiar? Debemos despertar a esta realidad. Las Artes Nacionales son el remedio contra la enfermedad de los hombres enfermos de Asia del este, esta es la mejor arma para fortalecer el cuerpo y proteger la nación.

(en Shi, 2008, 10: 11).

El párrafo anterior ilustra claramente el sentido autocrítico de aquellos que proponían un movimiento de renovación y su afán por cambiar la situación en la que se encontraba el país. En la siguiente cita, extraída de un artículo en inglés, publicado en 1929 en *Artes Nacionales: Revista Mensual de la Academia de Artes Nacionales de la Provincia de Zhejiang* con el título "El Renacimiento del Arte Atlético Chino" ("The Renaissance of the Chinese Athletic Art"), se sintetizan los objetivos que impulsaron este interés en las artes marciales:

Hablando brevemente, los propósitos del gobierno para la promoción de este arte del boxeo chino son:

1. Ayudar a la autodefensa de los ciudadanos a través de la práctica de este arte.
2. Hacer de China una nación poderosa a través de ciudadanos moral y físicamente fuertes.
3. Mantener la paz de manera permanente en los diferentes estamentos al hacer de la China enferma una nación robusta.

(en Shi, 2008, 10: 45-49).

### Definiendo las artes marciales

Durante el periodo republicano se buscó no solo promover la práctica marcial, sino también su estudio técnico y teórico. Las artes marciales chinas han sido descritas de diferentes maneras a lo largo de los siglos, sin embargo no sería hasta principios del s. XX cuando se buscó por primera vez unificarlas mediante un solo término, en este caso *guoshu* (arte nacional). Previamente a la creación de la Academia Central de Artes Nacionales (*Zhongyang Guoshu Guan*), se utilizaron diferentes denominaciones como se describe a continuación.

Uno de los primeros programas de entrenamiento para uso a nivel nacional fue publicado en 1911 por Ma Liang (1878–1947) también conocido como Ma Zizhen, un comandante al servicio de uno de los señores de la guerra (líderes militares que lucharon por el control de la nación en el periodo 1916–1928). Ma organizó un currículo que constaba de cuatro volúmenes, a saber: estudio de boxeo chino, estudio de lucha china, estudio de espada de doble filo y estudio de bastón largo. El nombre con el que se bautizó este currículo fue *Nuevas Artes Marciales de China* (*Zhong hua xin wushu*). Este programa desaparecería del ámbito nacional en un tiempo muy corto<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> Aunque el programa de Ma antecede a las publicaciones periódicas que son el tema de este artículo, lo hemos señalado para dar una idea de los conceptos que se utilizaban para definir a las artes marciales chinas antes de la aparición de estas primeras publicaciones periódicas.

En 1919, para conmemorar el aniversario de la *Esencia Marcial (Jingwu)*, se publicó una edición especial de sus actividades, incluyendo un artículo en inglés titulado "Historia del Kung Fu Chino" ("History of Chinese Kung Fu"), usando el término que aún hoy en día describe popularmente a las artes marciales chinas. En 1921 se publicaría el periódico *Artes Marciales (Wushu)* por la Organización de Caballeros Marciales, la cual, como se puede leer, utilizó el mismo término que Ma para nombrar su currículo de entrenamiento. Un año más tarde, la *Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghai* comenzaría a publicar el periódico *Central (Zhongyang)*, donde se describen los elementos que integraban su currículo. No se utilizó el término *wushu*; en su lugar se utilizó una terminología diferente: el departamento de habilidades de ataque (*ji ji*) dividido en las secciones de boxeo chino (*quan shu*), armas (*bing qi*), práctica con oponente (*dui shou*) y trabajo interno (*neigong*). Otras ramas de la asociación siguieron una estructura similar.

Otra publicación que también utilizó el término de "habilidades de ataque" fue el periódico *Mejoramiento de las Habilidades de Ataque (Ji Ji Gai Jing)*. Este periódico se inició con el nombre de *Publicación Trimestral de la Búsqueda de la Verdad (Qiu Shi Ji Kan)* en 1934, cambiando su nombre a *Publicación Mensual de Búsqueda de la Verdad (Qiu Shi Yue Kan)* en 1935 y posteriormente se bautizó en septiembre de 1936 como *Espíritu Heroico (Xia Hun)* cambiándose su nombre una vez más a *Mejoramiento de las Habilidades de Ataque*.

En la *Revista de la Academia Central de Artes Nacionales*, publicada en 1928, se utilizaron otros conceptos para describir las artes marciales, como se lee a continuación:

Los elementos que conforman las Artes Nacionales incluyen el valor (*quanyong*), las habilidades de ataque (*ji ji*) y las diferentes habilidades militares (*wu yi*) de nuestra nación. Las habilidades militares de la nación se han desarrollado desde tiempos antiguos y transmitido a través de muchas generaciones de discípulos; últimamente ha disminuido pero aun existen buenos artistas marciales que usan diferentes métodos para promover estas prácticas, es con la ayuda de los estudios nacionales (*guoxue*) como se ayudará a su desarrollo.

(en Shi, 2008, 8, 385).

Como se puede apreciar en los anteriores ejemplos, aún bajo la influencia de la Academia Central de Artes Nacionales se continuaron utilizando diferentes términos para referirse a las artes marciales chinas; sin embargo, la Academia impulsó el uso del término *artes nacionales (guoshu)* por razones muy específicas que discutiremos en la siguiente sección.

### El concepto de *guoshu*

El periodo republicano fue testigo de una ola nacionalista en la que se buscó la preservación de elementos

ALGUNOS DE LOS  
FUNDADORES DE LA  
ACADEMIA CENTRAL DE  
ARTES NACIONALES. DE  
ARRIBA A ABAJO Y DE  
DERECHA A IZQUIERDA: CHEN  
DIAO YUEN, LI DE LIN,  
HE JIN ZHI, LI FANG CHEN  
(LI JING LIN), ZHANG ZHI  
JIANG, EN LA *REVISTA DE  
LA ACADEMIA CENTRAL DE  
ARTES NACIONALES*, 1928.



---

culturales autóctonos, entre ellos las artes marciales a las que se bautizó como *artes nacionales (guoshu)*. Este término ha sido considerado en algunos trabajos como una forma simplificada para referirse a las artes marciales chinas (*Zhongguo Wushu*) (Morris, 2004; An, 2010). Sin embargo, el concepto de *guoshu* es más amplio, como lo evidencia la introducción de la revista *Esencia Marcial (Jingwu)*, publicada en 1934 por el Departamento Académico Deportivo de la Esencia Marcial de Xia Men, que era una rama de la Asociación Central de la Esencia Marcial de Shanghái. En esta introducción el editor de la revista, Zhuang Nai Gang, explica:

[...] la palabra deporte, proviene de Occidente. Por lo tanto los extranjeros creen que a los chinos no les importa la práctica deportiva y que muchos de nosotros somos como los "hombres enfermos de Asia". Esta podría ser una de las razones por las que nos hemos convertido en este "hombre enfermo" a los ojos de Occidente. Muchos de nosotros no entendemos los beneficios del entrenamiento deportivo, lo cual ha causado que no podamos defendernos frente a los invasores extranjeros; nuestros cuerpos muestran la falta de práctica física, todo lo mencionado es cierto, no podemos negarlo. Sin embargo, no es cierto que a los chinos no nos importen los "deportes". Nosotros tenemos *guoshu*, el cual no es un solo deporte, sino que cubre muchas otras áreas del entrenamiento físico, lo cual es más amplio que "deporte". "Deporte" solo es el acondicionamiento físico, pero *guoshu* incluye mantener el estado físico, la salud, la defensa de la nación e incrementar el poder de la nación para las futuras generaciones.

(en Shi, 2008, 22: 258).

En la *Edición Especial del Primer Examen Nacional (Di Yi Ci Guokao Te Kan)*, publicado posteriormente al examen nacional que se realizó el 15 de octubre de 1928 por la Academia Central de Artes Nacionales en Nanjing, se comenta que los eventos que se incluyeron fueron pelea a mano vacía, lucha china, pelea con armas largas y cortas. Los candidatos a participar en estas pruebas debieron pasar por un proceso de selección en el que tuvieron que demostrar sus habilidades en rutinas con y sin armas. En el examen nacional, las rutinas a mano vacía y con armas no eran consideradas tan importantes como los eventos de pelea. En la *Edición Especial del Segundo Examen Nacional Anual de Artes Nacionales (Zhongyang Di Er Jie Guoshu Guokao Zhuan Kan)* se comenta que se eliminaron las pruebas de rutinas a mano libre y con armas. "Artes nacionales" también incluían otras actividades físicas autóctonas como eran el tiro con arco, tiro de balines, juego del gallito, etc. (Ma, 2009). Todo lo anterior muestra claramente que *wushu* y deporte no incluían todos los elementos que trataba de abarcar el concepto de *guoshu*.

Adicionalmente, los proponentes de las artes nacionales buscaron la unión de las diferentes escuelas de artes marciales, como lo evidencia la introducción de *Artes Nacionales: Revista Mensual de la Academia de Artes Nacionales de la Provincia de Zhejiang*, publicada en 1929, al colocar bajo la misma bandera a todos los estilos existentes y donde la única afiliación digna de seguir era la de la nación y por ende la del partido nacionalista.

Adicionalmente, la transmisión de las técnicas ancestrales se ha limitado por el secreto y la proliferación de diferentes escuelas (*pai*). Esto es

---

una vergüenza, debido a todas estas razones; ellos han quebrado el cuerpo del *guoshu*. Para poder diseminar el *guoshu* en la sociedad, el *guoshu* debe ser estudiado usando métodos científicos, abiertos al público en general, investigando los diferentes sistemas y organizándolos de manera sistemática. Esta estrategia ha sido acordada por todos los artistas marciales.

(en Shi, 2008, 10: 11).

El párrafo anterior, dramático pero también optimista, muestra la seriedad de aquellos que se involucraron en este proyecto, así como la actitud abierta a nuevos métodos, en muchos casos foráneos, que permitirían alcanzar la meta propuesta por estos revolucionarios. Sin embargo, la afirmación de que todos los artistas marciales chinos se sumaron a este proyecto es exagerada, ya que solo las provincias bajo el control del Partido Nacionalista Chino y sus aliados se involucraron en el mismo (Morris, 2004).

Otras organizaciones privadas no asociadas a la Academia de Artes Nacionales también expresaron ideas similares, como lo evidencia la introducción de la revista *Asociación Esencia Marcial Edición Especial (Jingwu Te Kan)* publicada por la Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghai (la organización de artes marciales más influyente antes de la aparición de la Academia Central). En el primer volumen de la misma, escrito en 1923 se lee:

Los deportes occidentales permiten la discusión abierta y compartir experiencias. Sin embargo nuestra nación ha permanecido cerrada, envidiamos los avances ajenos y ocultamos nuestras desventajas. ¿A quién culpamos de que nuestros deportes estén declinando? Nuestra Esencia Marcial se ha convertido en la razón para el avance de nuestro boxeo, combinando las escuelas del norte y del sur. No existe preferencia por ninguna. ¿Por qué no tratamos de exponer las características de cada escuela de manera abierta para entender y corregir sus desventajas? Y de esta manera mejorar nuestros deportes tradicionales de forma científica y sistematizada.

(en Shi, 2008, 4: 84).

### **Forjando una nueva generación de artistas marciales**

Como se ha citado en la primera nota al pie, la práctica marcial en la antigüedad se asoció a los estudios de tipo académico. Es por ello que organizaciones asociadas a la Academia Central de Artes Nacionales, establecida en la ciudad de Nanjing en 1928, incluyeron como parte del currículo materias como historia, biología o primeros auxilios entre otros (Chong, 1996). Unas de las razones la explica la publicación *Artes Nacionales: Revista Mensual de la Academia de Artes Nacionales de la Provincia de Zhejiang*, al señalar que "Durante siglos aquellos expertos en *guoshu*, han descuidado la educación (*wen*); el analfabetismo no les ha permitido mejorar..." (en Shi, 2008, 10: 11). Tal vez el ejemplo más patente de este hecho se produjo en la Rebelión de los Boxeadores, los cuales fueron calificados como una turba de ignorantes supersticiosos. Al incluir métodos científicos, así como otras materias de estudio, los proponentes de las nuevas artes marciales buscaron disociarse de aquellos considerados como ignorantes (Morris, 2004).

La Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghai también incluyó diferentes asignaturas y departamentos adicionales a las artes marciales. Como

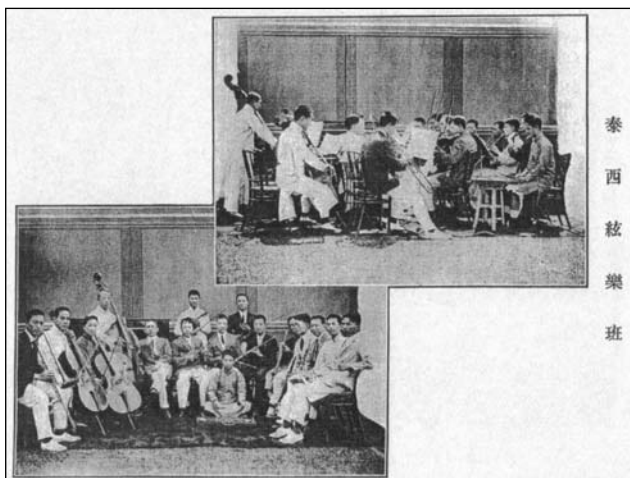
ejemplo tenemos las secciones de estudios académicos y entretenimiento. Parte del departamento de estudios académicos lo conformaban las secciones editorial de deportes, literatura asiática y occidental, fotografía, estudios secretariales, caligrafía china, estudios médicos, pintura, etc. La asociación hizo uso extenso de la fotografía y de las ilustraciones en sus publicaciones, lo que ayudaría a la difusión de sus ideas y programas.

El departamento de entretenimiento constaba de balompié, lanzamiento de disco, billar, tirachinas, baloncesto, columpio (un deporte tradicional similar al que juegan los niños de Occidente), patinaje, dardos, música, etc. Otras sucursales de la asociación también tenían departamentos similares. Así, la asociación Esencia Marcial de Foshan estaba formada por nueve departamentos como por ejemplo gimnasia nacional, literatura, entretenimiento, editorial, comunicación pública, contabilidad, medicina, etc. (en Shi, 2008). Una de las aportaciones más importantes de esta asociación fue la inclusión sin restricciones de mujeres en sus programas, eliminando de plano costumbres que limitaban la participación de las mismas en actividades físicas, costumbre que aún se mantenía durante la dinastía Qing (Hui, 1919; Kennedy & Guo, 2010).

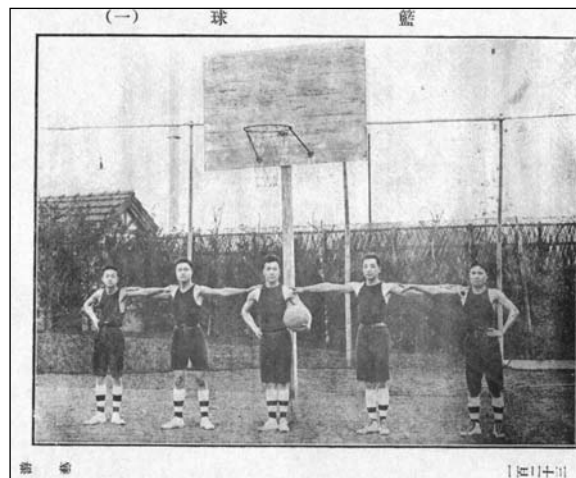
Otro elemento considerado como importante en varios artículos de la época fue el de virtud marcial (*wude*). Este concepto fue promovido por la Asociación Esencia Marcial, por el periódico la *Voz del Arte Nacional (Guoshu Sheng)*, publicado en 1928, así como por otras organizaciones que lo consideraban como algo muy importante en la formación de los artistas marciales. En la revista *Espíritu Heroico (Xia Hun)*, aunque no se menciona el término *wude* de manera explícita, la descripción ofrece una idea de las expectativas que se tenían de los nuevos artistas marciales utilizando el concepto de "espíritu heroico":

¿Dónde están los que promueven *Xia Hun*? Un dicho antiguo sobre los que se unen a *Xia* dice que esto no es bueno para la ley o la sociedad, en realidad esto no es cierto. *Xia* ha ayudado a asegurar el poder político. ¿Quién atrapará a las alimañas de la sociedad? Solo los *Xia* podrán hacerlo. ¿Quién ayudará a los huérfanos y a las viudas? Solo los *Xia*. El comportamiento heroico de los *Xia* es como el Sol y la Luna en el cielo, los ríos en la tierra. ¿Quién podrá asumir el deber de un *Xia*? Solo los artistas marciales.  
(en Shi, 2008, 28: 223)

EQUIPO DE BALONCESTO Y ORQUESTA DE LA ASOCIACIÓN ESENCIA MARCIAL, DE LA EDICIÓN ESPECIAL *LIBRO DE ANIVERSARIO DE LA ESENCIA MARCIAL, 1919.*



泰西絃樂班



FOTOGRAFÍA SUPERIOR:  
 PRÁCTICA FEMENINA DE  
 RUTINAS A MANO VACÍA CON  
 PAREJA EN LA ASOCIACIÓN  
 ESENCIA MARCIAL. (D)  
 HUANG WAN XIANG (I)  
 CAI ZHI DAN. FOTOGRAFÍA  
 INFERIOR: PRÁCTICA  
 FEMENINA DE RUTINAS  
 CON ARMAS EN PAREJA EN  
 LA ASOCIACIÓN ESENCIA  
 MARCIAL (D) JIAN WEI  
 QING (I) CHEN SHI CHAO,  
 UNA DE LAS PATROCINADORAS  
 MÁS IMPORTANTES DEL  
 PROGRAMA PARA MUJERES DE  
 LA ASOCIACIÓN (KENNEDY  
 & GUO, 2010). EDICIÓN  
 ESPECIAL LIBRO DE  
 ANIVERSARIO DE LA ESENCIA  
 MARCIAL, 1919.

El párrafo anterior muestra un rotundo cambio ideológico hacia los artistas marciales que contrasta con otras percepciones como la señalada en relación a la Rebelión de los Boxeadores. De vagabundos e ignorantes pasó a considerárseles héroes, con el sagrado deber de salvar a la nación. Este cambio fue promovido seguramente por el peligro que suponía Japón y su expansionismo agresivo en Asia, para el que los chinos estaban preparándose. Una situación que demuestra la razón fundamental para la práctica marcial, esto es, la preparación para la guerra, ya que China no contaba con los mismos recursos bélicos de su antagonista nipón.

### De artes de guerra a prácticas de competición

El objetivo primordial de las artes marciales fue la habilidad en combate, con o sin armas. Este objetivo ha cambiado a lo largo de la historia debido al contexto cultural, social, político o económico en el que las artes de lucha se han desarrollado. Podemos citar como ejemplo las prohibiciones que no permitieron su práctica durante la dinastía Yuan (1271–1368), forzando a que estas solo se pudieran practicar en público en obras teatrales –situación que con seguridad influyó en su declive, como señala Wile (1999)–. Estas prácticas de exhibición fueron criticadas en la posterior dinastía Ming (1368–1644) por el general Qi Jiguang (Qi, 1560, ed. 1980). Del mismo modo, en la dinastía Qing las milicias que se unieron a la Rebelión de los Boxeadores, en muchos casos incluyeron elementos teatrales y mágicos en su práctica con nefastos resultados (Cohen, 1997). Tras la caída de los manchúes y el advenimiento de la república se buscó revitalizar la practica marcial, tomando como base los antiguos exámenes militares imperiales que se habían celebrado entre las dinastías Tang (618–907) y Qing (1644–1912) (Acevedo, Gutiérrez, & Cheung, 2010).

En la *Revista de la Academia Central de Artes Nacionales (Zhongyang Guoshu Guan Hui Kan)* se explican los motivos por los que la competición abierta ayudaría a revitalizar las artes marciales chinas:

Nuestra nación ha existido durante más de 5000 años, desafortunadamente nuestra cultura está disminuyendo y nuestra economía está en muy mala situación [...] nuestra nación ha descuidado el entrenamiento físico debido a la falta de sistemas de competición. Esta ha sido la razón por la que estas prácticas se han debilitado. El impacto de esta situación ha causado de manera indirecta que nuestra gente no haya acudido a la defensa de nuestra nación.

(en Shi, 2008, 8: 383)

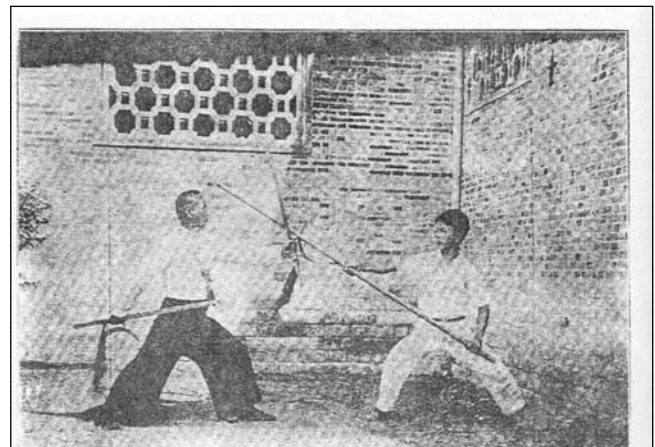


La revista también describe en términos generales cómo se organizaron los exámenes de artes nacionales. Los exámenes estaban divididos en tres niveles, a saber: nacional, provincial y local. Cada nivel era organizado por la academia, con el gobierno nacional estableciendo la fecha para su realización. En el examen provincial, el gobierno nacional le informaría al gobierno provincial de la fecha para este examen, quien procedería igualmente con el gobierno a nivel local. Los candidatos deberían ser aprobados por dos calificadores en el examen local. Una vez aprobado, el candidato recibiría un certificado de recomendación que podría usar para presentarse al examen provincial; de la misma manera, el candidato debería pasar por un proceso similar en el examen provincial y así ganar el derecho a presentarse al examen nacional.

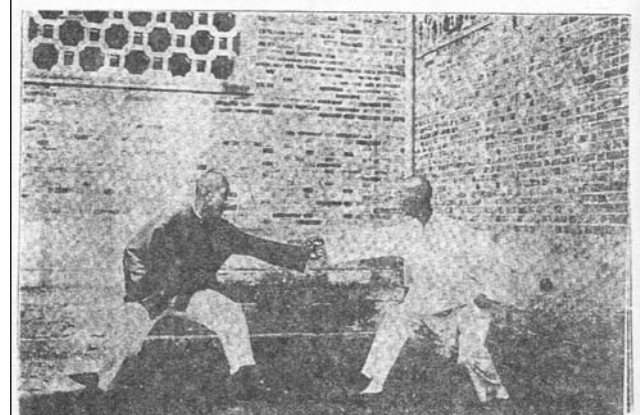
La academia tenía diferentes sucursales en las diferentes provincias pero no en cada localidad, por esta razón aquellos estudiantes de la Academia de Artes Nacionales que desearan presentarse al examen local pero no podían regresar a su lugar de origen se les permitiría presentarse al examen organizado por la sucursal de la academia más cercana. Los gastos de viaje de los candidatos eran cubiertos por el gobierno provincial o local de origen del candidato. Los títulos de los ganadores de los exámenes eran: a nivel local y de ciudad, héroes (*xian*); a nivel de pueblos el primer puesto otorgaba un certificado de reconocimiento. El número de candidatos que podrían recibir este título era de tres a diez, en el caso de una ciudad solo de dos a cinco candidatos podían recibirlo. A nivel provincial y de distrito especial, se les otorgaba el título de guerrero (*wu shi*), recibiendo un certificado de reconocimiento. El número de candidatos que recibirían este título era de diez a cuarenta, y en el caso de distritos especiales solo de cinco a quince. En el examen nacional, se dividió a los finalistas en las siguientes clasificaciones: primera clase (*jia deng*) subdividida en orden descendente con los títulos defensor (*han wei*), seguidor (*fu wei*), asistente (*yi wei*). La segunda clase (*yi deng*) permitía de veinte a treinta finalistas con el título de oficial junior (*xiao wei*). Por último, la tercera clase (*bing deng*) estaba conformada entre ochenta y dos y ciento veinte finalistas con el título de valiente (*yang shi*).

Antes del examen nacional cada provincia y distrito especial debía informar del número de candidatos con un periodo anticipado mínimo de dos meses. Con la misma antelación, para el examen provincial, las ciudades y pueblos debían informar del número de candidatos a la sucursal provincial. Para el examen a nivel local el plazo disminuía a un mes. La fecha del examen nacional era el 1 de octubre de cada año, los exámenes provinciales se realizaban el 1 de abril y a nivel local se celebraban el 1 de diciembre.

FOTOGRAFIA SUPERIOR:  
PRÁCTICA DE ARMAS EN  
PAREJA, BASTÓN (*GUN*)  
FRENTE A ESPADAS GANCHO  
(*HU SHOU GOU*). FOTOGRAFIA  
INFERIOR: PRACTICA DE  
LA FORMA DE LOS CINCO  
ELEMENTOS DE BOXEO DE LA  
MENTE E INTENCIÓN (*XINGYI  
WU XING*). REVISTA ANUAL  
DE ARTES NACIONALES DE LA  
PROVINCIA DE JIANGSU, JULIO  
1929.



影攝棍對鈎手護習練習教館本



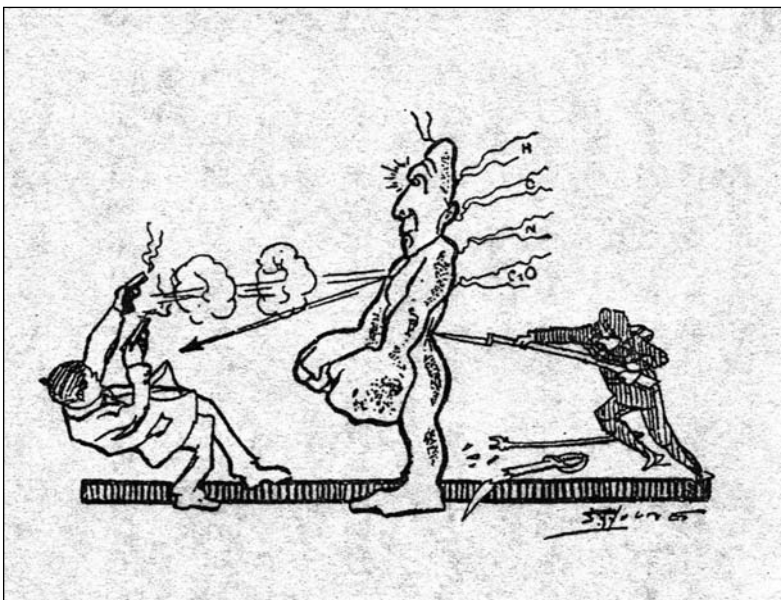
手一第魁生形五意形習練習教館本

Los temas del examen nacional incluían en primer lugar *guoshu*, conformado por combates de boxeo chino (*quan jiao ke*), lucha (*shuai jiao ke*) y estudio de armas (*qi xie ke*). Este último evento incluía lanza, bastón, sable y espada de dos filos. El candidato debía superar las pruebas de boxeo, lucha y una de las pruebas de combate con armas. En el examen nacional era obligatorio practicar boxeo y lucha, y los candidatos podían escoger una de las cuatro armas. El candidato era evaluado no solo por sus conocimientos en los estudios nacionales sino también por su ética. En segundo lugar, el examen nacional incluía estudios nacionales (*guo xue*) dentro de los cuales estaban, los *Tres Principios de la Gente* (*San min zhu yi*), historia de las artes nacionales y bases de fisiología e higiene. En los exámenes locales y provinciales el componente más importante era el combate a mano desnuda contra un oponente (*dui shi quan jiao*). El candidato debía pasar, además del boxeo, una más de las restantes pruebas.

Los exámenes tenían dos partes, un examen preliminar (*yu shi*) y el examen formal (*zheng shi*); fallar el examen preliminar descalificaba al candidato. El examen preliminar nacional consistía en demostrar habilidad en boxeo, lucha y armas. En los exámenes provinciales y locales se seguía el mismo proceso. Durante el examen formal se utilizaba un sistema de sorteo para seleccionar los contrincantes en las categorías descritas, a cada candidato se le asignaba un número y los ganadores de sus respectivos combates eran una vez más emparejados con otro oponente siguiendo el mismo sistema.

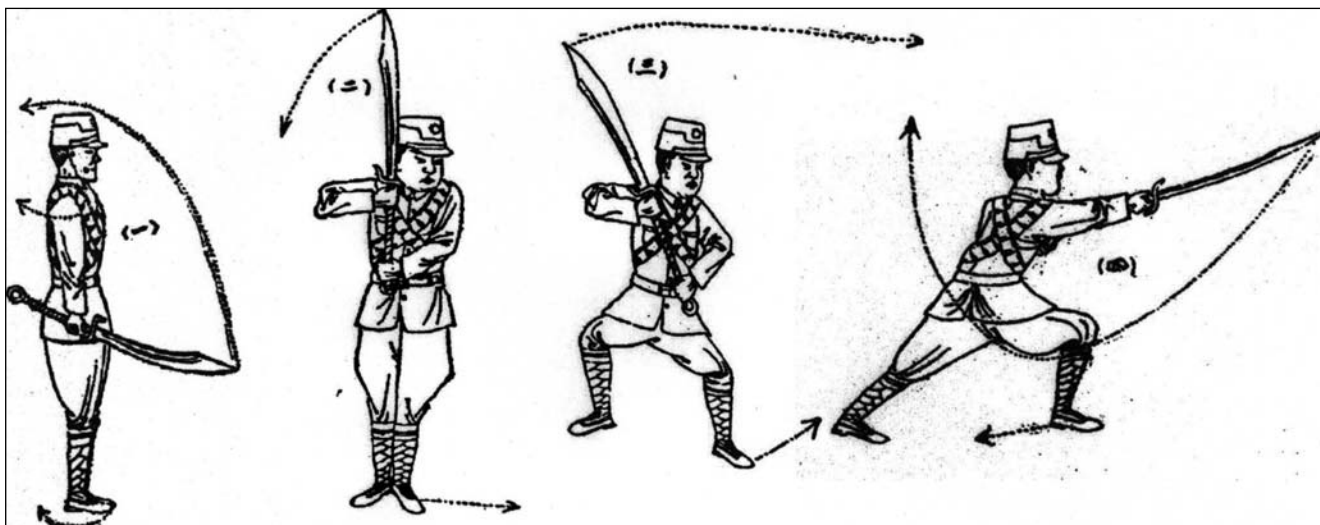
Las pruebas de combate a mano vacía se llevaban a cabo en tres asaltos, resultando vencedor el ganador de dos de los mismos. En el evento de lucha la persona que terminaba en el suelo otorgaba puntos a su oponente, si los dos luchadores caían al mismo tiempo se consideraba un empate, si alguno de los adversarios no podía terminar el asalto perdía el combate, y evitar pelear era castigado con la eliminación. En la lucha con armas un ataque a las manos o brazos otorgaba puntos, y si los oponentes se golpeaban al mismo tiempo se consideraba un empate. Se castigaban las técnicas ilegales o aquellas dirigidas a zonas consideradas como prohibidas.

“LOS HOMBRES DE ACERO NO  
PUEDEN SER DERROTADOS”.  
EDICIÓN ESPECIAL LIBRO DE  
ANIVERSARIO DE LA ESENCIA  
MARCIAL, 1919.



Los eventos de combate a mano vacía requerían el uso de protecciones. Estas no se especifican en el texto original, aunque en fotos de la época los combatientes vestían un protector de pecho similar a los usados en el béisbol de la época. Las reglas, tal y como aparecen en el texto original, son muy generales y en ocasiones ambiguas. Además de lo descrito, en los combates con armas también se portaba un casco improvisado con lo que parece madera o cuero y malla para proteger el rostro. En el texto original tampoco se explican claramente las reglas, las cuales fueron modificadas en el segundo examen nacional.





### China prepara su ejército

Durante el periodo de la historia japonesa conocido como Restauración Meiji (1868–1912), las fuerzas armadas niponas fueron modernizadas siguiendo modelos occidentales, aunque también se preservaron tradiciones marciales autóctonas. Los japoneses asimilaron y mejoraron lo aprendido de naciones como Francia y Alemania (Norman, 1905); como ejemplo de este hecho podemos citar la guerra Ruso-japonesa (1904–1905), donde se produjo la segunda victoria japonesa en una década sobre un gran país del continente euroasiático. Un arma a la que los observadores occidentales señalaron como decisiva, además de la artillería, fue el espíritu generado a través del entrenamiento en el uso de la bayoneta, que los japoneses utilizaban con mortal efectividad. Las lecciones aprendidas de este conflicto fueron estudiadas por los ejércitos de Inglaterra y Francia (Engen, 2006).

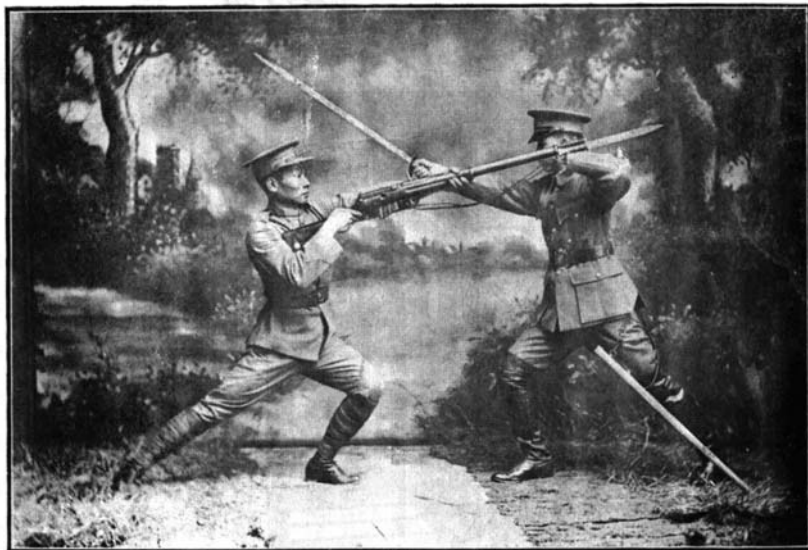
Es durante este periodo de modernización cuando se inaugura la *Escuela Militar Toyama (Rikugun Toyama Gakko)*, en la que se desarrollaron métodos de combate con sable y bayoneta que se enseñarían a los soldados, además del entrenamiento en el "arte suave" (*ju jutsu*) y la lucha japonesa (*sumo*) (Cook, 2004)<sup>6</sup>. Un dato interesante ocurrió en 1904 en la ciudad de Shanghai, cuando un grupo británico de esgrima con bayoneta participó en un concurso amistoso frente a su contraparte japonés. A pesar de que los británicos eran las fuerzas occidentales más adeptas al uso de esta arma, fueron derrotados por los japoneses (Svinth, 1999).

Paralelamente China también había comenzado a modernizarse a finales de la dinastía Qing, en un periodo conocido como Movimiento de Auto Fortalecimiento (1861–1895), aunque no con el mismo éxito que Japón. En 1901 el gobierno manchú comenzó a enviar estudiantes a la ciudad de Tokio para que estudiaran las tácticas policiales niponas. Tras la caída de la dinastía Qing y el ascenso al

RUTINA CON DA DAO  
INCLUIDA EN EL LIBRO  
*TÉCNICAS DE BAYONETA  
Y SABLE CHINOS. REVISTA  
SEMANAL DE ARTES  
NACIONALES, 1935.*

<sup>6</sup> Un hecho importante que merece la pena entender es que aun hoy en día, y sin importar los avances tecnológicos militares, el entrenamiento en técnicas de lucha con y sin armas es considerado como algo importante en la preparación del soldado, generando una actitud de "hacer o morir" en el campo de batalla (Svinth & Sucher, 2000).

(二) 法 施 實 用 軍 術 擊 技  
開 東 霍 辰 灼 鄭



EJEMPLO DE HABILIDADES DE  
ATAQUE APLICADAS EN EL  
EJÉRCITO, PRACTICADAS EN  
LA ASOCIACIÓN ESENCIA  
MARCIAL. (D) ZHENG ZHUO  
CHEN (I) HUO DONG GE.  
EDICIÓN ESPECIAL LIBRO DE  
ANIVERSARIO DE LA ESENCIA  
MARCIAL, 1919.

Con la apertura de la *Academia Militar para Oficiales Chinos del Partido Nacionalista (Zhongguo Guomindang Lujun Junguan Xuexiao)*, establecida en 1924, las fuerzas armadas chinas también empezaron a modernizarse. Se publicaron diferentes artículos enseñando los métodos de combate con bayoneta y sable a la población civil y al ejército. Es importante mencionar que los chinos estudiaron los métodos de lucha japoneses para así entender sus debilidades y contrarrestarlos con los propios, siguiendo el ejemplo del general de la dinastía Ming, Qi Jiguang, quien hizo lo mismo frente a los piratas japoneses que asolaban las costas de China (Acevedo, Gutiérrez, & Cheung, 2010). De hecho, los esfuerzos de Qi fueron el tema de un artículo publicado en 1934 en la *Revista Semanal de Artes Nacionales (Guoshu Zhou Kan)*. En un artículo titulado "Discutiendo las Artes Nacionales", publicado en el mismo año y revista, se discute el propósito militar del *guoshu*.

Debe ser practicado por el ejército, es una forma de ataque y defensa para derrotar a los enemigos de la patria. Debe ser promovido con la misma importancia que el amor a la patria y el espíritu marcial. Últimamente el *guoshu* se ha usado contra el bushido. El *guoshu* debe ser practicado con atención y su aplicación está en el campo de batalla. El practicante fortalecerá su cuerpo para transformarse en un hombre de acero, además de su coraje. *Guoshu* requiere de práctica constante para dominarlo y poder utilizarlo de manera eficiente; algunos practicantes han ignorado u omitido la aplicación de sus rutinas, lo cual es una lástima [...]. Para fortalecer la nación se debe tener una raza fuerte, para tener una raza fuerte se debe tener un cuerpo fuerte, y para tener un cuerpo fuerte se debe practicar *guoshu*; aquellos que practican *guoshu* no lo hacen para defenderse sino para defender a la nación. Todos aquellos que se han convertido en los hombres de hierro de hoy, se han preparado para ser las armas del mañana.

(en Shi, 2008, 12: 59)

<sup>7</sup> Establecida por el revolucionario chino Sun Yat-sen (Sun Yixian, 1866 –1925).

---

En la misma revista se comenzó una serie de artículos dedicados a las técnicas de cortar y apuñalar. En el primero de los mismos, escrito por el editor de la revista Jin Jing Zhong y titulado “Estilo de bayoneta china”<sup>8</sup>, se señala que en los XVIII juegos deportivos, para promover el espíritu marcial en la población, se incluyeron demostraciones de bastón realizadas por boy Scouts, ejercicios de *taijiquan* realizados por estudiantes de escuela primaria, y exhibiciones de sable cortante y de bayoneta china por equipos de seguridad. El *equipo de seguridad (bao an du)* entrenó durante un año, siendo invitado al evento para promover el nacionalismo, la transformación de la población civil en “hombres de acero” y el entrenamiento en las armas del país; de este modo se lograría vengar el honor de la nación.

Finalmente, en la misma *Revista Semanal de Artes Nacionales*, Li Qin Min publicó un artículo en 1934 con una breve introducción acerca de la importancia y razones por las cuales el uso del sable a dos manos era una habilidad importante en la preparación de los soldados chinos, como se puede leer a continuación:

Las unidades de sables/cuchillos (*da dao du*) largos lucharon contra los japoneses en Shanghai. Durante este evento, especialistas en su uso fueron parte de las tropas chinas. Estos hombres lucharon a corta distancia, debido a la falta de armamento moderno, los soldados de esta unidad fueron seleccionados cuidadosamente. Las tropas armadas con sables largos estaban divididas en diferentes unidades como eran los Especialistas en Sables Largos considerados como la unidad elite, las Unidades Combinadas de Sables Largos, las cuales además de estar armadas con el sable también tenían otras armas como rifles. Estas unidades usaron los rifles cuando se encontraban a distancia, y una vez estando cerca harían uso de la bayoneta o del sable. Finalmente, el Grupo Armado de Sables Largos tenía en su arsenal pistolas de mano, granadas, dagas en la pierna y el sable. Durante los enfrentamientos a corta distancia el uso del sable a dos manos era un arma ideal, en caso de perderlo el soldado podría usar su cuchillo u otro tipo de arma para luchar. Las Unidades de Sables Largos sirvieron en el campo de batalla del s. XX, debido a la necesidad del momento, estas armas se entrenaron de manera práctica, requiriendo de mucho coraje para usarlas. Aplicando las artes nacionales en el campo de batalla para poder alcanzar la victoria, utilizando la habilidad en el manejo del sable por los miembros del ejército del noroeste, lo cual se ha convertido en un elemento esencial de nuestras Artes Nacionales.

(en Shi, 2008, 24: 30).

## Conclusiones

El presente artículo ha mostrado diferentes fuentes primarias para el estudio de las artes marciales chinas durante el periodo republicano. En ellas se aprecia el

---

<sup>8</sup> Los orígenes del estilo de bayoneta china se sitúan en 1925. En aquel momento las habilidades del ejército no eran lo suficientemente buenas, y debido a la falta de práctica los soldados no tenían coraje para luchar. Por tanto, se comenzaron a estudiar e investigar las habilidades de combate con bayoneta. Tras un periodo de cuatro años de estudios, Jin Jing Zhong publicó un libro de técnicas de sable y bayoneta titulado *Técnicas de Bayoneta y Sable Chinos (Zhonghua Ci Qiang Shu Yu Da Dao Shu)*.

---

fervor nacionalista y el deseo de proteger la nación a través de la práctica marcial. También se demuestra que el concepto de *guoshu* era más amplio que el concepto moderno de *wushu*.

Las informaciones contenidas en estas publicaciones tienen un valor innegable. Entre las mismas hemos destacado cómo la amenaza del expansionismo nipón forzó la asimilación de métodos organizativos occidentales y el estudio de las técnicas de lucha japoneses para encontrar sus debilidades. Asimismo el llamamiento a la población civil para que se fortaleciera y defendiese a la nación a través de la práctica del *guoshu*, para lo cual, entre otras iniciativas, se instauraron los exámenes de *guoshu*. Por último, también se ha destacado que la promoción del uso del rifle-bayoneta y el sable a dos manos fue una necesidad apremiante debido a la falta de armamento más moderno para las tropas chinas, las cuales debieron hacer uso de su ingenio para afrontar la amenaza nipona.

Además de las señaladas, los treinta volúmenes de la *Colección de Periódicos de Artes Nacionales del Periodo Republicano* guardan muchas otras informaciones relevantes para los estudiosos de las artes marciales chinas, que con toda probabilidad seguirán saliendo a la luz durante los próximos años.

## REFERENCIAS

- Acevedo, W., Gutiérrez, C., & Cheung, M. (2010). *Breve Historia del Kung Fu*. Madrid: Ediciones Nowtilus.
- An, T. (s.f.). Wushu Needs Name Rectification. *Kung Fu Magazine.com*. Disponible en <http://ezine.kungfumagazine.com/ezine/article.php?article=581>. [Consulta 22/12/2010].
- Brownell, S. (1995). *Training the Body for China*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Chong, Y. (1996). *Zhongyang Guoshu Guan Shi [Historia de la Academia Central de Artes Nacionales]*. Hefei, Anhui: Huangshan Press.
- Cohen, P. A. (1997). *History in Three Keys*. New York: Columbia University Press.
- Cook, H. (2004). Some Thoughts on the Evolution of Traditional Karate. *Classical Fighting Arts*, 2, 14-15.
- Couch, J. (Noviembre de 2009). *Chinese Martial Arts in 19th century China*. Recuperado el 23 de Octubre de 2010, de Martial History: <http://martial-history.com/2009/11/chinese-martial-arts-in-19th-century-china/>
- Engen, R. (2006). Steel Against Fire: The Bayonet in the First World War. *Journal of Military and Strategic Studies*, 8(3), 8-10.
- Hui, J. T. (1919, reed. 2008). *Jingwu Benji [Aniversario de la Esencia Marcial]*. Taiwan: Lion Books.
- Kennedy, B., & Guo, E. (2010). *Jingwu The School that Transformed Kung Fu*. California: Blue Snake Books.
- Ma, M. (2009). Reconstructing China's Indigenous Physical Culture. *Journal of Chinese Martial Studies*, 1, 8-31.
- Zedong, M. (Abril de 1917). A Study of Physical Education. En *Selected Works of Mao Tse-tung*. Disponible en <http://www.cddc.vt.edu/marxists/refe->

rence/archive/mao/selected-works/volume-6/mswv6\_01.htm. [Consulta 25/10/2010].

- Morris, A. D. (2004). *Marrow of the Nation*. California: University of California Press.
- Norman, F. J. (1905, ed. 2006). *The Fighting Man of Japan*. London: Dover Publications.
- Qi, J. (1560) *Ji Xiao Xin Shu [Nuevo Libro de Disciplina Efectiva]*. Edición de Ma, M. (1980). Beijing: Renmin Tiyu Chubanshe.
- Shi, Y. X. (2008). *Ming Guo Guoshu Qi Kan Wen Xian Ji Cheng (Colección de Periódicos de Artes Nacionales del Periodo Republicano)*. Beijing: Zhongguo Shudian.
- Svinth, J. R. (1999). An Introduction to Training in Rifle-Bayonet Fighting in the US Military. *Journal of Non-lethal Combatives*. Disponible en [http://ejmas.com/jnc/jncart\\_svinth3\\_1199.htm](http://ejmas.com/jnc/jncart_svinth3_1199.htm). [Consulta 29/10/2010].
- Svinth, J. & Sucher, J. (escritores); Fischier, S., Kondo, T., & Sucher, J. (Dirección). (2000). *Martial Arts: The Real Story* [DVD]. Hastings on Hudson, NY: Pacific Street Films.
- Wakeman, F. (1992). Police Advicers and the Nacionalist Chinese Secret Service. *Modern China*, 18(2), 107-137.
- Wile, D. (1999). *T'ai Ch'i's Ancestors The Making on an Internal Martial Art*. New York: Sweet Ch'i Press.

GLOSARIO		
Español	Pinyin	Caracteres Chinos
Academia Central de Artes Nacionales	<i>Zhongyang Guoshu Guan</i>	中央国术馆
Academia Central de Artes Nacionales de Nanjing	<i>Nanjing Zhongyang Guoshu Guan</i>	南京中央国术馆
Academia de Artes Nacionales de Tianjin	<i>Tian Jin Guo Shu Guan</i>	天津国术馆
Academia de Artes Nacionales de Zhejiang	<i>Zhe Jiang Sheng Guoshu Guan</i>	浙江省国术
Academia Militar para Oficiales Chinos del Partido Nacionalista	Zhongguo Guomindang Lujun Junguan Xuexiao	中國國民黨陸軍軍官學校
Armas	<i>Bing Qi</i>	兵器
Arte Nacional	<i>Guo Shu</i>	国术
Arte Suave	<i>Ju Jutsu</i>	柔術
Artes Marciales	<i>Wu Shu</i>	武术
Artes Marciales Chinas	<i>Zhongguo Wu Shu</i>	中國武术
Artes Nacionales: Revista Mensual de la Academia de Artes Nacionales de la Provincia de Zhejiang	<i>Guoshu: Zhe Jiang Sheng Guoshu Guan Yue Kan</i>	国术: 浙江省国术馆月刊
Revista Mensual de la Academia de Artes Nacionales de la Provincia de Zhejiang	<i>Zhejiang Sheng Guoshu Guan Yue Kan</i>	浙江省国术馆月刊
Asistente	<i>Yi Wei</i>	翊衛
Asociación Atlética de la Esencia Marcial de Shanghai	<i>Shanghai Jingwu Tiyu Zong Hui</i>	上海精武体育总会
Asociación Atlética Esencia Marcial	<i>Jingwu Tiyu Hui</i>	精武体育会
Asociación Central de Esencia Marcial	<i>Zhongyang Jingwu Hui</i>	中央精武会

## GLOSARIO

Asociación Central de la Esencia Marcial de Shanghai	<i>Shang Hai Zhong Yang Jing Wu Hui</i>	上海中央精武会
Asociación China de Artes Marciales de Shanghai	<i>Shanghai Zhong Hua Wu Shu Hui</i>	上海中华武术会
Asociación China de Artes Marciales de Shanghai, 3ª Reunión de Miembros Edición Especial	<i>Shanghai Zhong Hua Wu Shu Hui Di San Jie Zheng Qiu Da Hui Te Kan</i>	上海中华武术会第三界征求大会特刊
Asociación China de Deportes Nacionales	<i>Zhong Hua Quan Guo Ti Yu Xie Jing Hui</i>	中华全国体育协进会
Asociación Esencia Marcial Edición Especial	<i>Jingwu Te Kan</i>	精武特刊
Asociación para el Estudios de Deportes Nacionales	<i>Guo Ji Yan Jiu Hui</i>	国技研究会
Asociación para la Promoción de las Artes Nacionales de la Provincia de Shanxi	<i>Shanxi Sheng Guo Shu Cu Jing Hui</i>	山西省国术促进会
Bastón	<i>Gun</i>	棍
Biblioteca de la Universidad de Beijing	<i>Beijing Daxue Tushu Guan</i>	北京大学图书馆
Biblioteca de la Universidad de Xiamen	<i>Xiamen Daxue Tushu Guan</i>	厦门大学图书馆
Biblioteca de Shanghai	<i>Shanghai Tuxhu Guan</i>	上海图书馆
Biblioteca Nacional	<i>Guojia Tushu Guan</i>	国家图书馆
Boxeo Chino	<i>Quan Shu</i>	拳术
Bushido	<i>Wu Shi Dao</i>	武士道
Casa Editorial de Nanjing	<i>Nan Jing Chu Ban She</i>	南京出版社
Central	<i>Zhongyang</i>	中央
Centro de Entrenamiento de Artes Nacionales de Hunan	<i>Hu Nan Guo Shu Xun Lian Suo</i>	湖南国术训练所
Centro de Investigación de Artes Nacionales Condado de Cheng Provincia de Shanxi	<i>Shan Xi Sheng Cheng Gu Xian Guo Shu Yan Jiu Hui</i>	陕西省城固县国术研究会
Centro de Investigación Deportiva de Beijing	<i>Ti Yu Yan Jiu She Bian Ji</i>	北京体育研究社编辑
Ciudad	<i>Shi</i>	市
Colección de Discursos de Artes Nacionales del Señor Zhang Zhi Jiang	<i>Zhang Zhi Jiang Xian Sheng Guo Shu Yan Lun Ji</i>	张之江先生国术言论集
Colección de Periódicos de Artes Nacionales del Periodo Republicano	<i>Mingguo Guoshu Qi Kan Wenxian Jicheng</i>	民国国术期刊文献集成
Combate a Mano Desnuda contra un Oponente	<i>Dui Shi Quan Jiao</i>	對試拳腳
Cortar y Apuñalar	<i>Pi Ci</i>	劈束
Defensor	<i>Han Wei</i>	捍衛
Departamento Académico Deportivo de la Esencia Marcial de Xiamen	<i>Xia Men Jing Wu Ti Yu Hui Xue Shu Bu</i>	厦门精武体育會学术部
Departamento de Deportes de la Universidad de Zhejiang	<i>Zhejiang Daxue Tiyu She</i>	浙江大学体育社
Deportes	<i>Ti Yu</i>	体育
Deportes Nacionales	<i>Guo Cui Tiyu</i>	国粹体育
Discutiendo las Artes Nacionales	<i>Guoshu Man Tan</i>	國術漫談
Edición Especial de Artes Nacionales del Condado de Yin	<i>Yin Xian Xian Guo Shu Guan Yi Zhou Nian Ji Nian Kan</i>	鄞县县国术馆一周年纪念刊
Edición Especial de la Conferencia Recreativa de Artes Nacionales de Zhejiang	<i>Zhe Jiang Guo Shu You Yi Da Hui Hui Kan</i>	浙江国术游艺大会汇刊

## GLOSARIO

Edición Especial del Movimiento de Artes Nacionales	<i>Guo Shu - Dong De Te Kan</i>	国术-动的特刊
Edición Especial del Primer Examen Nacional	<i>Di Yi Ci Guo Kao Te Kan</i>	第一次国考特刊
Edición Especial del Segundo Examen Nacional de Artes Nacionales	<i>Zhong Yang Di Er Jie Guo Shu Guo Kao Zhuan Kan</i>	中央第二届国术国考专刊
Educación	<i>Wen</i>	文
Entretenimiento	<i>You Yi Bu</i>	游艺部
Equipo de Seguridad	<i>Bao An Dui</i>	保安隊
Escuela de artes Nacionales de Beijing	<i>Beijing Te Bie Shi Guo Shu Guan</i>	北平特别市国术馆
Escuela de Artes Nacionales de la Municipalidad de Shanghai	<i>Shang Hai Shi Guo Shu Guan</i>	上海市国术馆
Escuela de Artes Nacionales de la Provincia de Zhejiang	<i>Zhe Jiang Sheng Guo Shu Guan</i>	浙江省国术馆
Escuela de Deportes de Li en Hong Kong	<i>Xiang Gang Li Shi Jian Shen Xue Yuan</i>	香港李氏健身学院
Escuela de Esencia Nacional	<i>Guo Cui</i>	國粹
Escuelas	<i>Pai</i>	派
Esencia Marcial	<i>Jing Wu</i>	精武
Esencia Marcial de Foshan	<i>Foshan Jingwu</i>	佛山精武
Esencia Marcial de Xiamen	<i>Jing Wu (Xia Men)</i>	精武夏門
Esencia Marcial Pictórica	<i>Jingwu Hua Bao</i>	精武画报
Espada	<i>Jian</i>	劍
Especialista en Sables/Cuchillos Largos	<i>Zhuan Yong Da Dao</i>	專用大刀
Espíritu Heroico	<i>Xia Hun</i>	俠魂
Estadio Deportivo Jiang de Shanghai	<i>Shang Hai Jiang Wan Ti Yu Chang</i>	上海江灣體育場
Estilo de Bayoneta China	<i>Zhonghua Ci Qiang Shu</i>	中華刺槍術
Estudio de Armas	<i>Qi Xie Ke</i>	器械科
Estudio de Bastón Largo	<i>Gun Shu Ke</i>	棍術科
Estudio de Boxeo Chino	<i>Quan Jiao Ke</i>	拳腳科
Estudio de Espada de Doble Filo	<i>Jian Shu Ke</i>	劍術科
Estudio de Lucha China	<i>Shuai Jiao Ke</i>	率角科
Estudios Académicos	<i>Wen Shu Bu</i>	文書部
Estudios Marciales	<i>Wu Xue</i>	武學
Estudios Nacionales	<i>Guo Xue</i>	國學
Examen Formal	<i>Zheng Shi</i>	正試
Examen Preliminar	<i>Yu Shi</i>	預試
Exámenes de Artes Nacionales	<i>Guo Shu Kao Shi</i>	國術考試
Fisiología	<i>Sheng Li Da Yao</i>	生理大要
Gimnasia Nacional	<i>Guo Cao</i>	國操
Grupo Armado de Cuchillos Largos	<i>Quan Shen Wu Qi Da Dao Dui</i>	全身武器大刀隊
Guerrero	<i>Wu Shi</i>	武士
Habilidad en el uso del Sable/Cuchillo Largo	<i>Dao Shu</i>	刀術

## GLOSARIO

Habilidades de Ataque	<i>Ji Ji</i>	技击
Habilidades Militares	<i>Wu Yi</i>	武藝
Héroes	<i>Xian</i>	縣
Higiene	<i>Wei Sheng Yao Yi</i>	衛生要義
Historia de las Artes Nacionales	<i>Guo Shu Shi</i>	國術史
Hombre de Acero	<i>Tie Han</i>	鐵漢
Hombres Enfermos de Asia del Este	<i>Dong Ya Bing Fu</i>	东亚病夫
Juego del Gallito	<i>Jian Zi</i>	毽子
Lanza	<i>Qiang</i>	槍
Las Ultimas Reglas de Artes Nacionales	<i>Zui Xing Guo Shu Gui Ze</i>	最新国术规则
Libro de Aniversario de la Esencia Marcial	<i>Jing Wu Ben Ji</i>	精武本纪
Liga China Unida	<i>Zhong Guo Tong Meng Hui</i>	中國同盟會
Local	<i>Xian Kao</i>	縣考
Los Anales de Confucio	<i>Lun Yu</i>	論語
Mejoramiento de las Habilidades de Ataque	<i>Ji Ji Gai Jing</i>	技击改进
Movimiento de Auto Fortalecimiento	<i>Yang Wu Yun Dong</i>	洋務運動
Nacional	<i>Guo Kao</i>	國考
Nuevas Artes Marciales de China	<i>Zhong Hua Xin Wu Shu</i>	中華新武術
Nuevo Movimiento Cultural	<i>Xin Wenhua Yundong</i>	新文化運動
Oficial Junior	<i>Xiao Wei</i>	校衛
Organización de Artes Marciales Chinas	<i>Zhonghua Wushu Hui</i>	中华武术会
Organización de Caballeros Marciales	<i>Zhonghua Wuxia Hui</i>	中华武俠會
Partido Nacionalista Chino	<i>Guo Min Dang</i>	國民黨
Periódico Mensual de la Esencia Marcial de Foshan	<i>Foshan Jingwu Yue Kan</i>	佛山精武月刊
Periódicos/Revistas	<i>Qi Kan</i>	期刊
Practica con Oponente	<i>Dui Shou</i>	对手
Primavera y Otoño de la Esencia Marcial	<i>Jing Wu Chun Qiu</i>	精武春秋
Primer Puesto	<i>Zhuang Shi</i>	壯士
Primera Clase	<i>Jia Deng</i>	甲等
Provincial	<i>Sheng Kao</i>	省考
Publicación Mensual de Búsqueda de la Verdad	<i>Xia Hun Qiu Shi Yue Kan</i>	俠魂求是月刊
Publicación Trimestral de la Búsqueda de la Verdad	<i>Qiu Shi Ji Kan</i>	求是季刊
Raza	<i>Zhong</i>	種
Registro de Artes Nacionales	<i>Guo Shu Zhan Ji</i>	国术战迹
Reglas de Artes Nacionales	<i>Guo Shu Gui Ze</i>	国术规则
Remedio	<i>Hui Chun Dan</i>	回春丹
Reporte de la Asociación de Esencia Marcial	<i>Jing Wu Cong Bao</i>	精武丛报
Restauración Meiji	<i>Ming Zhi Wei Xin</i>	明治維新
Revista Anual de Artes Nacionales de la Provincia de Jiangsu	<i>Jiang Su Sheng Guo Shu Guan Nian Kan</i>	江苏省国术馆年刊



## GLOSARIO

Revista Anual de la Esencia Marcial	<i>Jing Wu Nian Bao</i>	精武年报
Revista Central de Artes Nacionales	<i>Zhong Yang Guo Shu Xun Kan</i>	中央国术旬刊
Revista de Deportes	<i>Ti Yu Cong Kan</i>	体育丛刊
Revista de Deportes y Artes Nacionales de Shanxi	<i>Shan Xi Guo Shu Ti Yu Xun Kan</i>	山西国术体育旬刊
Revista de la Academia Central de Artes Nacionales	<i>Zhongyang Guoshu Guan Hui Kan</i>	中央国术馆汇刊
Revista de la Esencia Marcial	<i>Jing Wu Za Zhi Xiang Gang</i>	精武杂志 (香港)
Revista Esencia Marcial	<i>Jingwu Za Zhi</i>	精武杂志
Revista Mensual de Artes Nacionales de Shanxi	<i>Guo Shu Yue Kan (Shan Xi)</i>	国术月刊 (山西)
Revista Mensual de Artes Nacionales Unidas	<i>Guo Shu Tong Yi Yue Kan</i>	国术统一月刊
Revista Quincenal de Artes Nacionales de la provincia de Hunan	<i>Guo Shu Ban Yue Kan Hu Nan</i>	国术半月刊湖南
Revista Quincenal de Artes Nacionales de Shanghai	<i>Guo Shu Ban Yue Kan - Shang Hai</i>	国术半月刊-上海
Revista Semanal de Artes Nacionales	<i>Guo Shu Zhou Kan</i>	国术周刊
Sable	<i>Dao</i>	刀
Sable Cortante	<i>Pi Dao</i>	劈刀
Salud y Belleza	<i>Jian Yu Mei</i>	健与美
Seguidor	<i>Fu Wei</i>	輔衛
Segunda Clase	<i>Yi Deng</i>	乙等
Sociedad de la Revista Mensual de Artes Nacionales Unidas de Shanghai	<i>Shang Hai Guo Shu Tong Yi Yue Kan She</i>	上海国术统一月刊社
Sociedad de Propagación Marcial y de las Artes Nacionales de Shanghai	<i>Shang Hai Yang Wu Guo Shu Hui</i>	上海扬武国术会
Sociedad Experimental de Salud de Jinan Provincia de Shandong	<i>Shan Dong Ji Nan Shi Yan Jian Kang Xue She</i>	山东济南实验健康学社
Sociedad Moral de Estudios Marciales de Tianjing	<i>Tian Jing Dao De Wu Xue She</i>	天津道德武学社
Técnicas de Bayoneta y Sable Chinos	<i>Zhong Hua Ci Qiang Shu Yu Da Dao Shu</i>	中華刺槍術與大刀術
Tercera Clase	<i>Bing Deng</i>	丙等
Tiro con Arco	<i>She Jian</i>	射箭
Tiro de Balines	<i>Dan Gong</i>	弹弓
Trabajo Interno	<i>Nei Gong</i>	内功
Tres Principios de la Gente	<i>San Min Zhu Yi</i>	三民主義
Unidades Combinadas de Sables/Cuchillos Largos	<i>Jian Yong Da Dao</i>	兼用大刀
Valiente	<i>Yong Shi</i>	勇士
Valor	<i>Quan Yong</i>	拳勇
Virtud Marcial	<i>Wu De</i>	武德
Volumen Mensual de Artes Nacionales	<i>Guo Shu Yue Kan (Tian Jin)</i>	国术月刊/天津
Voz del Arte Nacional	<i>Guo Shu Sheng</i>	国术声

---

**LISTA DE NOMBRES**

Pinyin	Caracteres Chinos
Jin Jing Zhong	金警鐘
Li Qin Min	李親民
Liu Fu Min	刘福民
Ma Liang	馬良
Qi Jiguang	戚繼光
Sun Yat Sen (Sun Yi Xiang)	孫逸仙
Xie Qiang Gong	谢强公
Zheng Tian Shi	郑天轼
Zhuang Nai Gang	庄乃港

